

# HAUS DER RELIGIONEN – DIALOG DER KULTUREN

DE

## Haus der Religionen bis 25. Januar 2021 geschlossen

Liebe Gäste

Nachdem der Bundesrat am 11. Dezember 2020 die Massnahmen zur Eindämmung der Corona-Pandemie verschärft hat, haben wir entschieden, **das Haus der Religionen – Dialog der Kulturen bis und mit 25. Januar 2021 geschlossen zu halten.**

Das Restaurant Vanakam bleibt während der gesamten Zeit geschlossen.

Sollten Sie eine Führung oder einen Workshop gebucht haben, werden wir Sie direkt kontaktieren. Gleiches gilt für Vermietungen von Räumlichkeiten während dieser Zeit.

Die Veranstaltungen unseres aktuellen Programms können leider nicht vor Ort stattfinden. Einige Veranstaltungen werden online durchgeführt. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website über das [aktuelle Programm](#) bzw. unsere [Online-Angebote](#).

Wir sind in dieser Zeit per E-Mail im Homeoffice erreichbar. Gern nehmen wir auch Reservationen für die Zeit nach dem 25. Januar 2021 entgegen.

Die von den Behörden empfohlenen Massnahmen, die eine weitere Verbreitung des Coronavirus verhindern sollen, finden Sie auf der Website des [Kantons Bern](#) bzw. auf der Website des [Bundesamtes für Gesundheit \(BAG\)](#).

Bleiben Sie gesund! Wir freuen uns auf Ihren Besuch, sobald das Haus der Religionen wieder geöffnet ist. Wir halten Sie über unsere [Website](#) auf dem Laufenden.

Ihr Team Haus der Religionen – Dialog der Kulturen

Bern, 14. Dezember 2020



## House of Religions closed until 25 January 2021

Dear guests

Due to the current measures taken by the Federal Council against the spread of the coronavirus, we have decided to **close the House of Religions – Dialogue of Cultures until 25 January 2021**.

The Vanakam restaurant will be closed during the whole time.

If you have booked a guided tour or workshop, we will contact you directly. The same applies to renting of premises during this time.

Unfortunately, the events of our current program cannot take place on site. Some events will take place online. Please check our website for information about the [current program](#) or our [online offers](#) (available in German only).

In the meantime you can reach us via e-mail. We are also happy to receive reservations for the period after 25 January 2021.

The measures recommended by the authorities to prevent the further spread of the coronavirus can be found on the website of the [Canton of Berne](#) or on the website of the [Federal Office of Public Health \(FOPH\)](#).

Stay healthy! We look forward to your visit as soon as the House of Religions is open again. We will keep you up to date via our [website](#).

Your Team House of Religions – Dialogue of Cultures

Bern, 14 December 2020



# HAUS DER RELIGIONEN – DIALOG DER KULTUREN

FR

## La Maison des religions est fermée jusqu'au 25 janvier 2021

Chers visiteurs

En raison des mesures prises actuellement par le Conseil fédéral contre la propagation du coronavirus, nous avons décidé **de fermer la Maison des religions – Dialogue des cultures dès aujourd'hui jusqu'au 25 janvier 2021.**

Le restaurant Vanakam sera fermé pendant toute cette période.

Si vous avez réservé une visite guidée ou un atelier, nous vous contacterons directement. Il en va de même pour la location de locaux pendant cette période.

Malheureusement, les événements de notre programme actuel ne peuvent avoir lieu sur place. Certains manifestations se dérouleront en ligne. Veuillez consulter notre site web pour connaître le [programme actuel](#) ou nos [offres en ligne](#) (disponible en allemand uniquement).

Pendant cette période, nous sommes joignables par courrier électronique à notre siège social. Nous sommes également heureux d'accepter les réservations pour la période postérieure au 25 janvier 2021.

Les mesures recommandées par les autorités pour prévenir la propagation du coronavirus peuvent être consultées sur le site du [canton de Berne](#) ou sur le site de [l'Office fédéral de la santé publique \(OFSP\)](#).

Restez en bonne santé! Nous nous réjouissons de votre visite dès que la Maison des religions sera à nouveau ouverte. Nous vous tiendrons au courant via notre [site web](#).

Votre Team House of Religions – Dialogue des cultures

Berne, 14 décembre 2020

